

Mahragan Hymns G9&UP 2022

1. Annual distribution hymn (pi oik)

<p>The Bread of life, which came down for us from heaven, has given life to the world.</p>	<p>ΠΙΩΙΚ ἸΝΤΕ ἸΩΝΘ : ἔΤΑΨΙ ΕΠΕΣΗΤ : ΝΑΝ ἔΒΟΛΘΕΝ ἸΨΕ : ΑΨΨ ἸΠΩΝΘ ἸΠΙΚΟΣΜΟΣ. ?</p>	<p>Pi oik ente ep onkh: etaf ee e-pe-seet: nan evol khen etfe: afti em-ep-onkh em-pi kozmos.</p>
<p>And you too, O Mary, have born in your womb the rational Manna, which came from the Father.</p>	<p>ἸΘΟ ΖΩΙ ΜΑΡΙΑ : ἄΡΕΨΑΙ ΘΕΝ ΤΕΝΕΨΙ : ἸΠΙΜΑΝΝΑ ἸΝΝΟ ΗΤΟΝ : ἔΤΑΨΙ ἔΒΟΛΘΕΝ ΨΙΩΤ.</p>	<p>Entho hoi Maria: are-fai khen te-neji: empi manna en-no ee-ton: etafee evol khen efyot.</p>
<p>You have brought Him forth without blemish; He gave us His body and His precious blood, and we live forever.</p>	<p>ἸΡΕΜΑΣΨ ΑΘΝΕ ΘΩΛΕΒ : ΑΨΨ ΝΑΝ ἸΠΕΨΨΩΜΑ : ΝΕΜ ΠΕΨΨΝΟΨ ΕΤΤΑΙΗΟΨΤ : ΑΝΩΝΘ ΨΑ ἔΝΕΖ.</p>	<p>Are-masf ach-ne tholeb: af ti nan em-pef soma: nem pef-esnof et-tai-out: an-onkh sha eneh.</p>
<p>Around You stand the Cherubim, and the Seraphim, and they cannot look at You.</p>	<p>ΨΕΤΩΟΥΝΟΥ ΖΑΡΟΚ : ἸΨΕ ΝΙΧΕΡΟΥΒΙΜ : ΝΕΜ ΝΙΣΕΡΑΨΙΜ : ΣΕΨΝΑΨ ἔΡΟΚ ΑΝ.</p>	<p>Ce-to-ou-nou harok: enje ni sheroubim: nem ni serafim: ce-esnav erok an.</p>
<p>We behold You upon the Altar and we partake of Your body and Your precious blood.</p>	<p>ΨΕΝΝΑΨ ἔΡΟΚ ἸΜΜΙ : ΖΙΧΕΝ ΠΙΜΑΝΕΡΨΩΟΥΨΙ : ΤΕΝΘΙ ἔΒΟΛΘΕΝ ΠΕΚΨΩΜΑ ΝΕΜ ΠΕΚ ΣΝΟΨ ΕΤΤΑΙΗΟΨΤ.</p>	<p>Ten-nav erok emeeni: hijen pi-ma-en-ersho-oushi: ten-echi evol khen pek soma: nem pek esnof et tai-out.</p>
<p>Therefore we exalt you befittingly, with prophetic hymnology.</p>	<p>ἘΘΒΕ ΨΑΙ ΤΕΝΘΙΣΙ : ἸΜΜΟ ἄΨΙΩΣ ΘΕΝ ΖΑΝἸΜΝΟΛΟΨΙΑ : ἸΠΡΟΨΗΤΙΚΟΝ.</p>	<p>Ethve fai ten-echisi: emmo axios: khen han-im-nologia: emep-ro-fee-tikon.</p>
<p>For they spoke of you with great honor, O holy city of the great King.</p>	<p>ΧΕ ΑΥΣΑΨΙ ΕΘΒΗΨ : ἸΖΑΝ ἔΒΗΟΨΙ ΕΥΤΑΙΗΟΨΤ ΨΒΑΚΙ ἔΘΟΥΑΒ ἸΝΤΕ ΠΙΝΙΨΨ ἸΘΨΡΟ.</p>	<p>Je avsaji ethveetee: en-han eh-vee-owi evtaiout: ti-vaki ethowab: ente pinishti en-ouro.</p>
<p>We entreat and pray that we may win mercy through your intercessions with the Lover of mankind.</p>	<p>ΨΕΝΨΖΟ ΤΕΝΤΩΒΖ : ἔΘΡΕΝΨΑΨΝΙ ΕΨΝΑΙ : ΖΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΨΨΙΑ : ἸΝΤΟΨΨ ἸΠΙΜΑΙΡΩΜΙ.</p>	<p>Tenti-ho ten-tobh: ethren-shashni evnai: hiten ni-presvia: entotf em-pi-mairomi.</p>
<p>Through the intercessions of the Theotokos Saint Mary, O Lord, grant us the forgiveness of our sins.</p>	<p>ΘΙΤΕΝ ΝΙΠΡΕΨΨΙΑ ἸΝΤΕ ΨΘΕΟΤΟΚΟΣ ἔΘΟΥΑΒ ΜΑΡΙΑ : ἸΨΨ ἄΡΙΖΜΟΨ ΝΑΝ ἸΠΙΧΩ ἔΒΟΛ ἸΝΤΕ ΝΕΝΝΟΒΙ.</p>	<p>Hiten ni-epresvia: ente tee-theotokos ethowab Maria: epshois ari-ehmot nan: empi-ko evol ente nen-novi.</p>

2. Hymn "O King of peace"

O King of peace, grant us Your peace, eastablish for us Your peace, and forgive us our sins.	ΠΟΥΡΟ ἸΝΤΕ †ΖΙΡΗΝΗ: ΜΟΙ ΝΑΝ ἸΝΤΕΚΖΙΡΗΝΗ: ΣΕΜΝΙ ΝΑΝ ἸΝΤΕΚΖΙΡΗΝΗ: ΚΑ ΝΕΝΝΟΒΙ ΝΑΝ ἔΒΟΛ.	Epouro ente ti-hirini; moy nan entek-hirini; semni nan entek-hirini; ka nen-novi nan evol
Disperse the enemies, of the Church, and fortify her, that she may not be shaken forever.	ΧΩΡ ἔΒΟΛ ἸΝΝΙΧΑΧΙ: ἸΝΤΕ †ΕΚΚΛΗΣΙΑ: ἈΡΙΣΟΒΤ ἔΡΟΣ: ἸΝΝΕΣΚΙΜ ΨΑ ἔΝΕΖ.	Gor evol en-nigaji; ente ti- ekklisia; ari-sobt eros; en- niskim sha eneh.
Emmanuel our God, is now in our midst, with the glory of His Father, and the Holy Spirit.	ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΠΕΝΝΟΥ†: ΔΕΝ ΤΕΝΜΗ† †ΝΟΥ: ΔΕΝ ΠῶΟΥ ἸΝΤΕ ΠΕΦΙΩΤ: ΝΕΜ ΠΙΠΝΑ ΕΘΥ.	Emmanoueel Pen-nouti; khen ten-meetee ti-nou; khen ep-o-ou ente Pefiot; nem piepnevma ethowab
May He bless us all, and purify our hearts, and heal the sicknesses, of our souls and bodies.	ἸΝΤΕΨΜΟΥ ἔΡΟΝ ΤΗΡΕΝ: ἸΝΤΕΨΤΟΥΒΟ ἸΝΝΕΝΖΗΤ: ἸΝΤΕΨΤΑΛΒΟ ἸΝΝΙΨΩΝΙ: ἸΝΤΕ ΝΕΝΨΥΧΗ ΝΕΜ ΝΕΝΣΩΜΑ.	Entef-esmou eron tiren; entef-touvo en-nenheet; entef-taletcho en-nishoni; ente nen-epsishi nem nen- soma
We worship You O Christ, with Your Good Father, and the Holy Spirit, for You have come and saved us.	†ΕΝΟΥΨΥΤ ἸΜΟΚ ὦ ΠΙΧΡΙΣΤΟΣ: ΝΕΜ ΠΕΚΙΩΤ ἸΔΣΑΘΟΣ: ΝΕΜ ΠΙΠΝΕΥΜΑ ΕΘΟΥΑΒ: ΧΕ ΑΚΙ ΑΚΣΩ† ἸΜΟΝ ΝΑΙ ΝΑΝ.	Tenou-osht emmok o Pikhristos; nem Pekiot en- agathos; nem Piepnevma ethowab; je aki aksoti emmon

3. Papel Hymn E-Aghapy

The love of God the Father, and the grace of the only- begotten Son,	Ἰ ΔΣΑΠΗ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΠΑΤΡΟΣ: ΚΕ ἢ ΧΑΡΙΣ ΤΟΥ ΜΟΝΟΥΓΕΝΟΥΣ	E-ghapee to Theou patros, ke ee-kharisto mono-ge-nous,
Our Lord, God and Savior Jesus Christ,	ΥΙΟΥ ΚΥΡΙΟΥ ΔΕ ΚΕ ΘΕΟΥ ΚΕ ΣΩΤΗΡΟΣ ἡΜΩΝ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ:	Eio Kyreio ze ke Theou ke soteris ee-emon, Isou Ekhrestou.
And the communion and gift of the Holy Spirit	ΚΕ ἢ ΚΟΙΝΩΝΙΑ ΚΕ ἢ ΔΩΡΕᾶ ΤΟΥ ἁΓΙΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ:	Ke ee-ke-nonnia ke ee-zore-a, to agiou epnev-ma-toc,
Be with the most holy and most blessed father, Pope Abba (...).	Ἰ ἡΜΕΤΑ ΤΟΥ ἁΓΙΩΤΑΤΟΥ ΚΕ ΜΑΚΑΡΙΩ ΤΑΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ἡΜΩΝ ΠΑΠΑ ΑΒΒΑ (ΝΙΜ).	e ee-meta-to agio tatou, ke makario tatou, patros eemon papa avva (Tawadros).
Pope and Patriarch of the great city of Alexandria	ΠΑΠΑ ΚΕ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΟ ΠΟΛΕΩΣ ΑΛΕΞΑΝΔΡΙΑΣ:	Papa ke patreia-arkhou, tees meghalo, po-leos Alexandre- ias,

And the whole country of Egypt, the city of our God, Jerusalem,	Νεμ ἔχωρα τηρς ἠΧημῖ: νεμ ἔπολις ἠΠεννοῦτ ἱεροσαλημῖ:	nem etkhora teers, enKimi, nem etpolees emPen-nouti Iero-salem,
the Pentapolis, Libya, Nubia, Ethiopia, and Africa.	Νεμ τῆτιοῦ ἠβακι ἠπεμεντῖ: νεμ τῆΛυβια νεμ Νοῦβια νεμ Νιῆθαῦψ νεμ Ἀφρικια.	nem Ti-etio em vaki empe-ment, nem ti-Lebia nem Noubia nem ni-ethavsh, nem Afri-kia.
and our holy, blessed, most honorable father, Abba (...),	Κε τοῦ ἁγιοῦ κε μακαριοῦ ἑδεσιμωτατοῦ τοῦ πατροῦ ἡμων ἁββα (νιμ)	ke tou agios ke makariou ethe-see-mota-tou, patros eemon avva Mina,
Our Orthodox bishop of this city and its surroundings.	Ορθοδοξοῦ ἡμων ἐπισκοποῦ τηρς πολεωῦ ταῦτηρς κε των ὀρειοναῦτηρς.	orthodoxou eemon epis-ko-po-tees, po-leos, tav-tees, ke ton oreio-navtees.
May the clergy and all the people be safe in the Lord. Amen. So be it.	Μαρε πικληροῦ νεμ πιλαοῦ τηρς: οὔγαι κεν Πβοῖς: κε ἁμην εσεῶπι.	Mare pi-ekleeros, nem pi-laos teerf, ougai khen ep-shois je ameen ese-shopi.